

Інструкція з монтажу і сервісного
обслуговування
для фахівців

VIESSMANN

Vitocell 100-E


Тип SVPB

Буферна ємність опалювального контуру
600 - 950 л


VITOCCELL 100-E




Вказівки з техніки безпеки

 Необхідно обов'язково дотримуватись даних вказівок щодо техніки безпеки, щоб уникнути небезпеки ушкоджень людей та виникнення матеріальних збитків.

Пояснення вказівок щодо техніки безпеки

 **Небезпека**
Цей символ попереджає про ризики виникнення травм.

Вказівка
Дані зі словом "Вказівка" містять додаткову інформацію.

 **Увага**
Цей символ попереджає про можливі матеріальні збитки або забруднення навколишнього середовища.

Цільова аудиторія

Ця інструкція призначена виключно для авторизованих фахівців.

- Електротехнічні роботи повинні виконувати лише фахівці-електрики.
- Перше введення в експлуатацію повинно здійснюватися виробником пристрою або уповноваженою ним особою.

Необхідно дотримуватися наступних нормативних документів

- Національні нормативні документи, що регулюють правила монтажу
- Законодавчі розпорядження з охорони праці
- Законодавчі розпорядження з охорони навколишнього середовища
- Вимоги організацій зі страхування від нещасних випадків на виробництві
- Відповідні місцеві правила техніки безпеки

Роботи на пристрої

- Знеструмити пристрій (наприклад, з використанням окремого запобіжника або головного вимикача) та перевірити відсутність подачі напруги.
- Вжити заходів щодо запобігання його повторного ввімкнення.

Вказівки з техніки безпеки (продовження)**Увага**

Електростатичні розряди можуть стати причиною пошкодження електронних компонентів. Перед виконанням робіт слід доторкнутися до заземлених предметів, наприклад, до опалювальних або водопровідних труб, щоб забезпечити відведення електростатичного заряду.

**Небезпека**

Гарячі поверхні можуть призвести до опіків.

- Перед виконанням технічного і сервісного обслуговування пристрій необхідно вимкнути і забезпечити його охолодження.
- Не торкатися гарячих поверхонь труб та арматури, не захищених ізоляцією.

**Небезпека**

Мокрі, вологі підлоги та підлоги, покриті рідинами з вмістом гліколю, можуть призвести до травм внаслідок підсковзування та падіння.

- Під час проведення робіт з монтажу й технічного обслуговування підлогу слід підтримувати у чистому та сухому стані.
- Необхідно використовувати взуття, що запобігає ковзанню.

**Небезпека**

Вдихання або проковтування відламаних маленьких частин ізоляційного матеріалу можуть призвести до смерті через задуху.

- Не допускати ігор дітей у приміщенні встановлення.
- Після проведення робіт з монтажу й технічного обслуговування приміщення, де встановлено обладнання слід прибрати.

Ремонтні роботи**Увага**

Ремонт елементів, що виконують захисну функцію, не допускається з міркувань експлуатаційної безпеки пристрою.

Несправні деталі мають бути замінені оригінальними деталями виробництва Viessmann.

Додаткові компоненти, запасні й швидкозношувані деталі

! Увага

Запасні та швидкозношувані деталі, які не пройшли випробування разом з пристроєм, можуть погіршити експлуатаційні характеристики. Монтаж компонентів, що не мають допуску, а також недозволені зміни та переобладнання можуть негативним чином вплинути на безпеку пристрою і призвести до обмеження гарантійних прав.

У разі заміни необхідно використовувати виключно оригінальні деталі Viessmann або запасні деталі, які мають дозвіл на використання від компанії Viessmann.

Зміст

1. Інформація	Утилізація упаковки	6
	Символи	6
	Використання за призначенням	7
	Інформація про виріб	7
	Приклади установок	7
	Списки запасних частин	7
2. Підготовка до монтажу	Підключення	8
3. Послідовність монтажу	Установка ємності	9
	Монтаж нижнього теплоізоляційного мату і вирівнювання ємності ..	9
	Монтаж чутливого елемента термометра (при наявності) й дат- чика температури ємності	10
	Монтаж Vitotrans	11
	Монтаж теплоізоляційного кожуха	13
	Монтаж захисних планок	14
	Монтаж кришки	16
	Підключення опалювального контуру	16
	Підключення системи вирівнювання потенціалів	17
4. Протоколи	18
5. Технічні характеристики	19
6. Утилізація	Остаточне виведення з експлуатації та утилізація	20
7. Сертифікати	Декларація безпеки	21
8. Алфавітний покажчик	22

Утилізація упаковки

Утилізацію упаковки необхідно виконувати згідно з законодавчими положеннями, що діють відносно утилізації.

Символи

Символ	Значення
	Посилання на інший документ з додатковими даними
	Крок у зображеннях: Нумерація відповідає послідовності виконання робіт.
	Попередження про матеріальні збитки або забруднення навколишнього середовища
	Область під напругою
	Бути особливо уважним
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Елемент має зафіксуватися з характерним звуком. або ▪ Звуковий сигнал
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Використовувати нову деталь. або ▪ У поєднанні з інструментом: очистити поверхню.
	Виконати належну утилізацію деталі.
	Здати деталь в спеціалізовані пункти утилізації. Забороняється утилізувати зі звичайними побутовими відходами.

Використання за призначенням

Пристрій має встановлюватися і використовуватися за призначенням лише в закритих системах відповідно до норм EN 12828/DIN 1988, а також сонячних енергетичних пристроях відповідно до норм EN 12977. Необхідно дотримуватися відповідних інструкцій щодо його монтажу, технічного обслуговування використання. Ємнісні водонагрівачі призначені для акумулювання води і нагрівання води лише питної якості. Буферні ємності також призначені тільки для гарячої води питної якості. Сонячні колектори мають використовуватися тільки з теплоносіями, дозволеними виробником.

Експлуатація за призначенням передбачає стаціонарне встановлення з використанням спеціальних і дозволених для цього компонентів.

Комерційна експлуатація чи промислова експлуатація з іншою метою (що відрізняється від обігріву будинку чи приготування гарячої води) вважається недопустимою.

Таке використання має узгоджуватися з виробником у кожному окремому випадку.

Неналежна експлуатація або неправильне обслуговування пристрою (наприклад, відкривання його користувачем) забороняється і призводить до відмови від відповідальності з боку виробника.

Неналежною також вважається експлуатація, якщо користувач невідповідним чином змінює функції компонентів системи (наприклад, нагрів води безпосередньо в колекторі).

Необхідно дотримуватися законодавчих норм, зокрема пов'язаних із гігієною питної води.

Інформація про виріб

Vitocell 100-E, тип SVPB (об'єм 600, 750 і 950 л)

- Сталева буферна ємність для акумулювання теплоносія в поєднанні з тепловими насосами, геліоустановками, твердопаливними котлами і рекуперацією тепла.
- З можливістю монтажу одного Vitotrans 353

- Придатна для установок у відповідності з EN 12 828 і DIN 4753.
- Інформацію про розмір і масу див. на стор. 19.

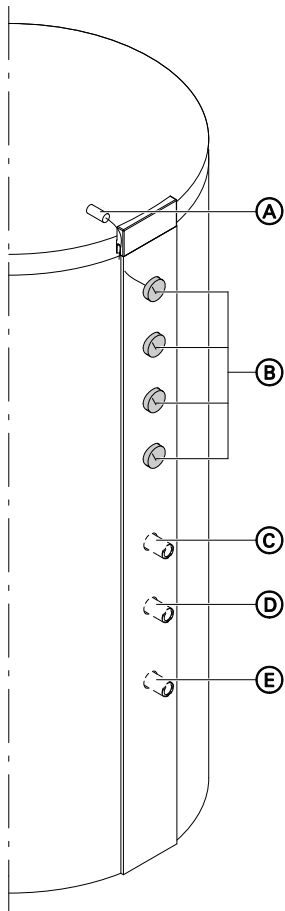
Приклади установок

Наявні приклади установок: Див. www.viessmann-schemes.com

Списки запасних частин

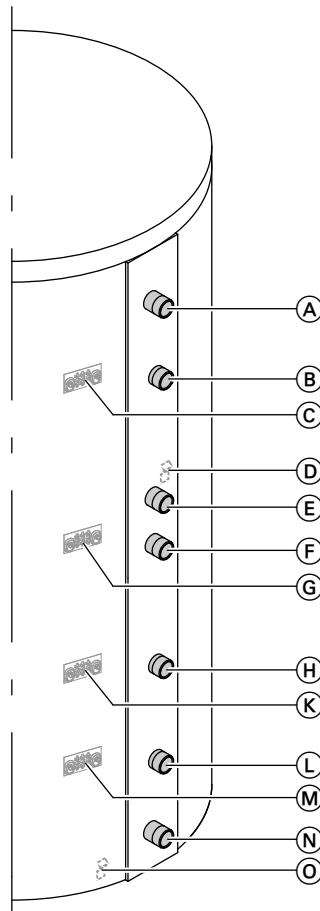
Інформація про запасні частини містяться на сторінці www.viessmann.com/etapp або у мобільному застосунку для запасних частин Viessmann Ersatzteil.





Фронтальна сторона

- Ⓐ Кріплення чутливого елемента термометра (під теплоізоляцією)
- Ⓑ Термометр, до 4 штук (приладдя)
- Ⓒ Подавальна магістраль опалювального контуру G 1
- Ⓓ Розшарування зворотної магістралі G 1
- Ⓔ Зворотна магістраль опалювального контуру G 1



Задня сторона

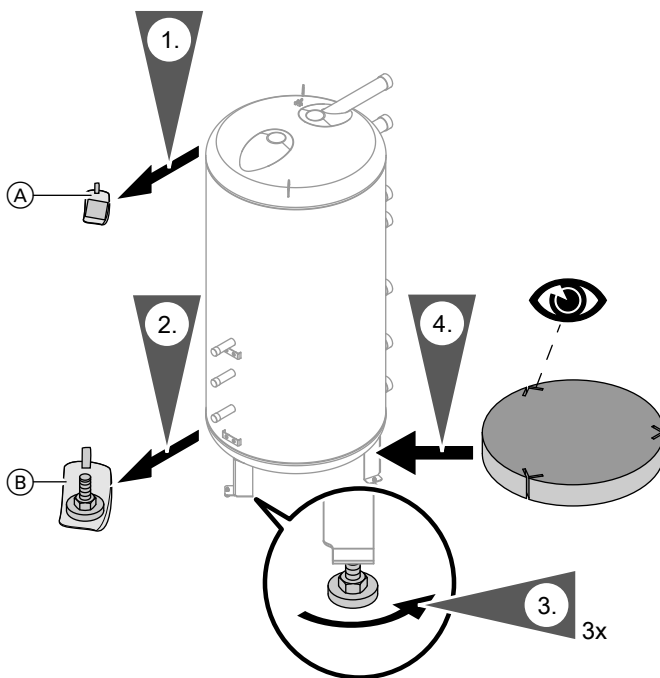
- Ⓐ Подавальна магістраль опалювального контуру 1 (до опалювальних контурів)/видалення повітря
- Ⓑ Подавальна магістраль опалювального контуру 2 (від теплогенератора)
- Ⓒ Клемна система для датчика температури ємнісного водонагрівача (за теплоізоляцією)
- Ⓓ Кріплення чутливого елемента термометра (за теплоізоляцією)
- Ⓔ Подавальна магістраль опалювального контуру 3
- Ⓕ Зворотна магістраль опалювального контуру 1
- Ⓖ Клемна система для датчика температури ємнісного водонагрівача 2 і чутливого елемента термометра (за теплоізоляцією)
- Ⓗ Зворотна магістраль опалювального контуру 2 (від опалювальних контурів)
- Ⓚ Клемна система для датчика температури ємнісного водонагрівача 3 і чутливого елемента термометра (за теплоізоляцією)
- Ⓛ Зворотна магістраль опалювального контуру 3 (від опалювальних контурів)
- Ⓜ Клемна система для датчика температури ємнісного водонагрівача 4 (за теплоізоляцією)
- Ⓝ Зворотна магістраль опалювального контуру 3 (до теплогенератора)/спорожнення
- Ⓞ Кріплення чутливого елемента термометра (за теплоізоляцією)

Установка ємності

- !** **Увага**
Вплив морозу може стати причиною матеріальних збитків.
Буферну ємність слід встановити у приміщенні, яке захищене від замерзання й протягів. В іншому випадку непрацююча буферна ємність в разі небезпеки замерзання має бути спорожнена.
- Для експлуатації терморегулятора (при наявності) слід передбачити достатню відстань до стіни.
 - Щоб полегшити прибирання приміщення, буферну ємність необхідно встановити на цоколь.
 - Вирівняти буферну ємність з використанням регульованих опор.

- !** **Увага**
Необхідно уникати стикання теплоізоляції з відкритим полум'ям.
Необхідно з обережністю поводитися при виконанні паяння або зварювання.

Монтаж нижнього теплоізоляційного мату і вирівнювання ємності



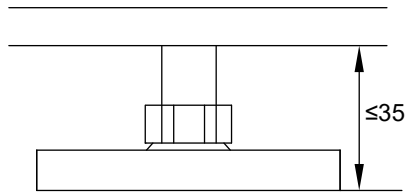
Мал. 1

- (A) Пакет з фірмовою табличкою
 - (B) Пакет з 3 регульованими опорами
- 3.** Вкрутити регульовані опори до упору в опорні стійки та вирівняти корпус ємності за допомогою регульованих опор.

Монтаж нижнього теплоізоляційного мату і... (продовження)

Вказівка

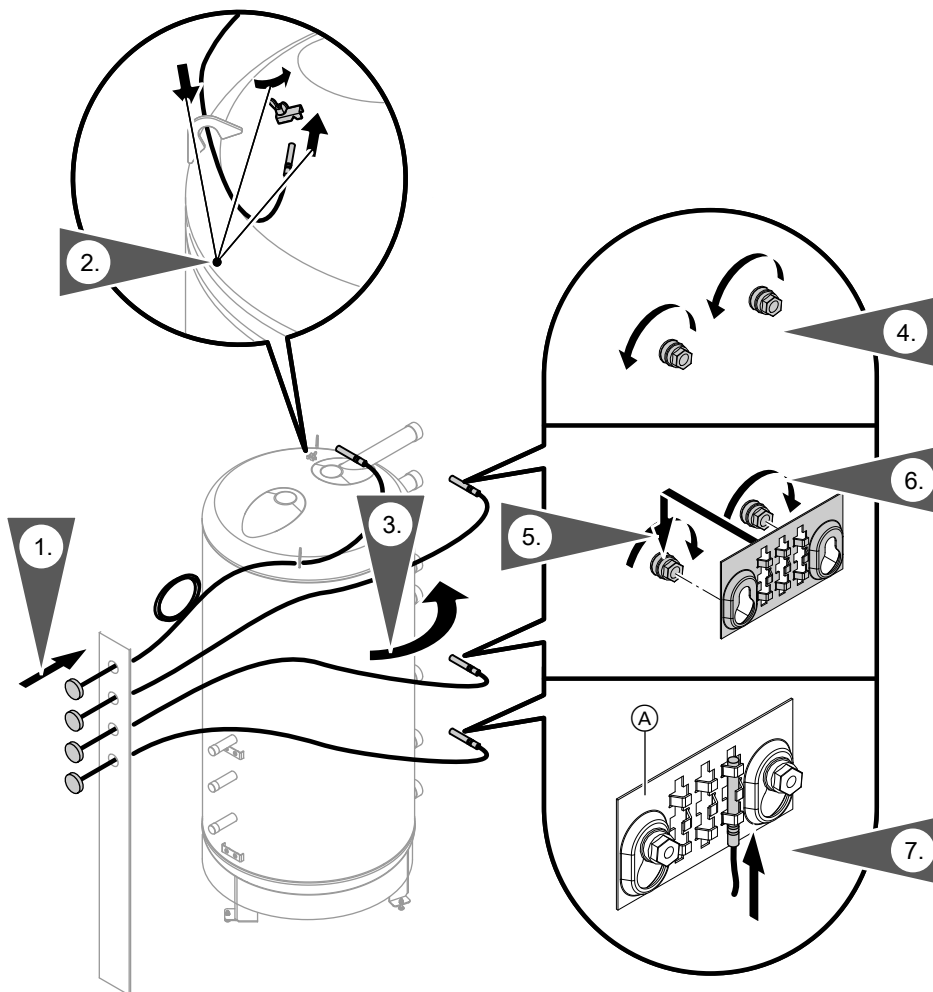
Для вирівнювання ємності слід змінити регулювання однієї або двох регульованих опор. Принаймні одна з регульованих опор має бути повністю вкручена.



Мал. 2

Не викручувати регульовані опори більше 35 мм від загальної довжини.

Монтаж чутливого елемента термометра (при наявності) й датчика температури ємності



Мал. 3

1. Провести чутливий елемент термометра через захисну планку та вставити термометр.

Монтаж чутливого елемента термометра (при... (продовження))

- Провести верхній чутливий елемент термометра через вушко для підвішування, вставити до упору в затискну скобу та затягнути барашкову гайку.

Вказівка

Захисна планка утримується у вертикальному положенні нерозмотаною капілярною трубкою. Це буде необхідно для подальшого монтажу.

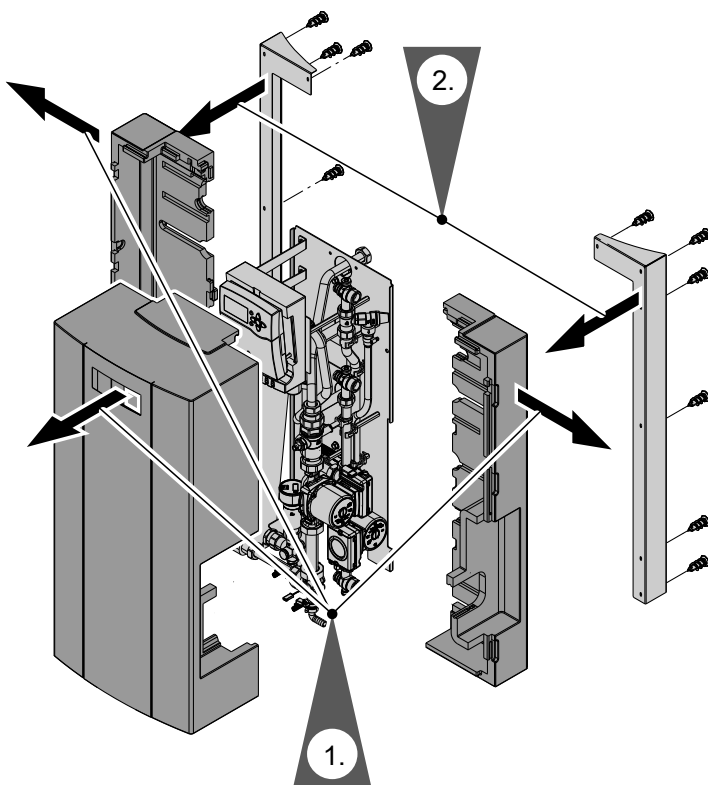
- Провести капілярні трубки чутливого елемента термометра до задньої сторони.
- Відкрутити гайки.
- Установити клемну систему на нарізний болт та вирівняти.

- Затягнути гайки.
- В залежності від місця монтажу: Закріпити **чутливий елемент термометра** в затискній скобі або до упору вставити в клемну систему (A). Вставити **датчик температури ємності** до упору в клемну систему.

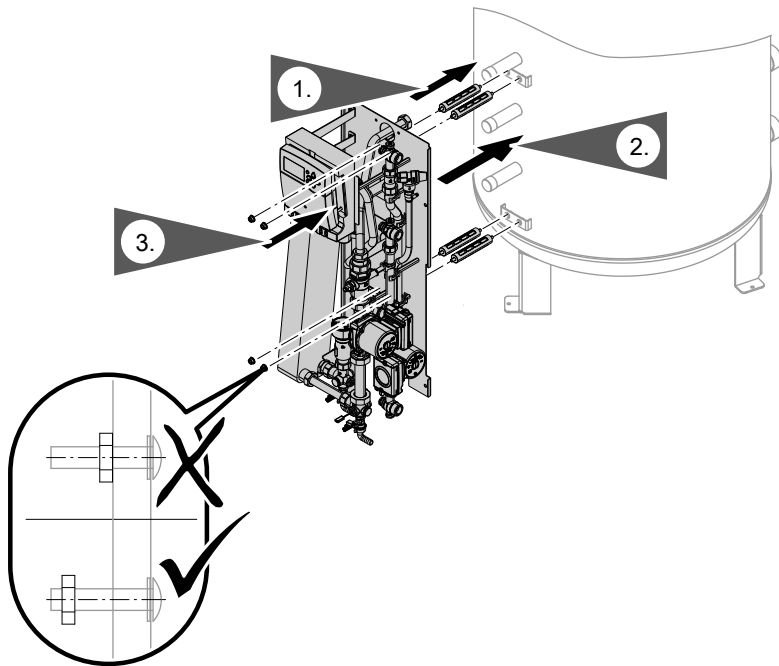
Вказівка

- Не обмотувати чутливий елемент і датчики ізоляційною стрічкою.
- Кабелі датчиків температури ємності при монтажу теплоізоляції проводяться назовні через отвори (пази) задньої захисної планки.

Монтаж Vitotrans

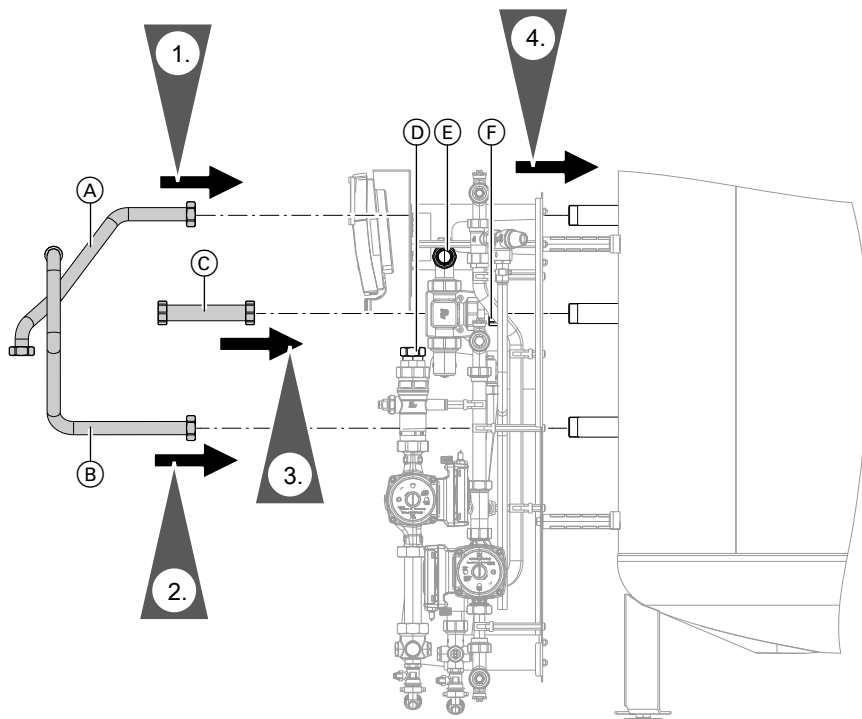


Мал. 4



Мал. 5

1. Прикріпити болти до корпусу ємності.
2. Установити вузол.
3. Затягнути гайки на болтах рукою.



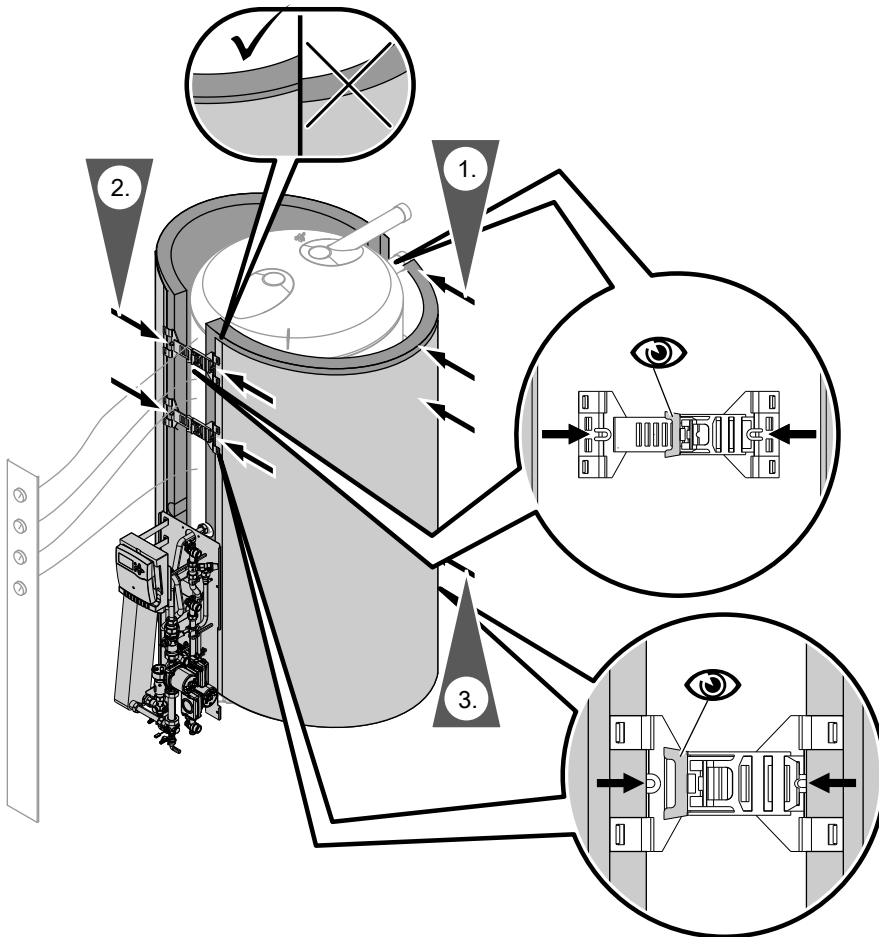
Мал. 6

1. З'єднувальний патрубок подавальної магістралі опалювального контура **A** підключити до патрубку **D** приладу Vitotrans.
2. З'єднувальний патрубок зворотної магістралі опалювального контура **B** підключити до патрубку **E** приладу Vitotrans.
3. З'єднувальний патрубок розширення зворотної магістралі **C** підключити до патрубку **F** приладу Vitotrans.
4. Підключити труби до патрубків ємності.

Монтаж теплоізоляційного кожуха

Вказівка

Виключити потрапляння волокна в буферну ємність опалювального контуру через патрубки ємності.



Мал. 7

Вказівка

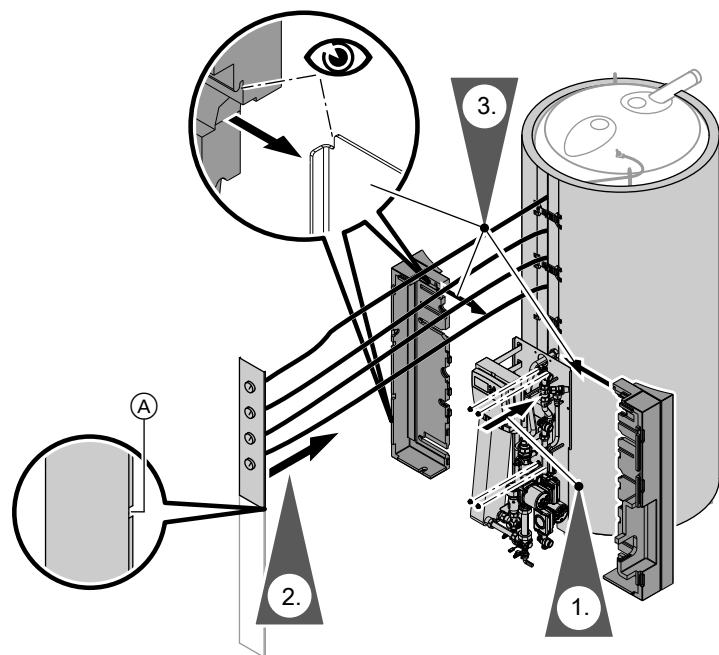
Для виконання наступних робіт необхідно 2 людини.

1. На задній стороні ємнісного водонагрівача: Вставити 6 фіксувальних затискачів у профіль гребеня теплоізоляційного кожуху ліворуч і праворуч. Укласти теплоізоляційний кожух навколо корпусу ємності.

Вказівка

Зафіксувати затискачі у першій позиції фіксації.

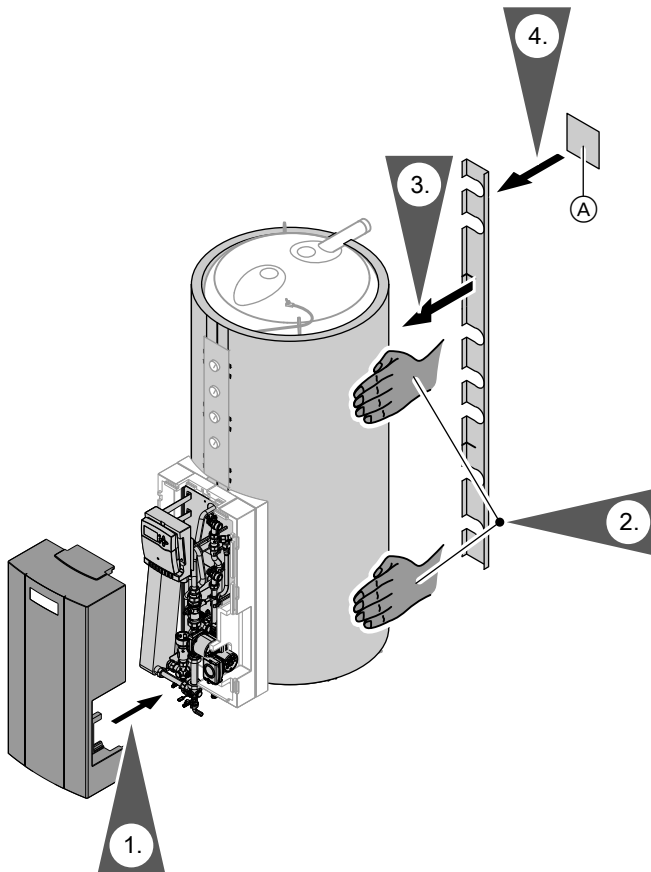
2. На однаковій відстані встановити 4 фіксувальні затискачі над і 2 фіксувальні затискачі поза Vitotrans.
3. Зсунути фіксувальні затискачі до упору.



Мал. 8

1. Затягнути гайки на болтах.
2. Встановити захисну планку.
Модель з Vitotrans:
Відокремити захисну планку по пазу (A) і встановити верхню частину.
3. Вставити задню теплоізоляцію Vitotrans. При цьому слід враховувати виріз в теплоізоляції.

Монтаж захисних планок (продовження)

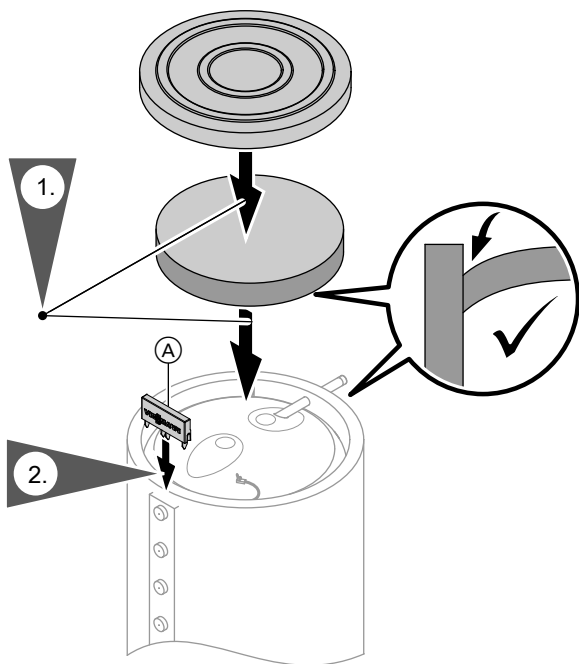


Мал. 9 На зображенні Vitocell 100-E, тип SVPB, 600 л

Ⓐ Фірмова табличка

1. **Модель з Vitotrans:**
Установити передню теплоізоляцію Vitotrans.
2. **Модель з Vitotrans:**
З одночасним постукуванням зсунути теплоізоляцію ємності вперед. Таким чином скорочується відстань між Vitotrans і ємністю.
3. Прикріпити задню захисну планку до теплоізоляції.
4. Наклеїти фірмову табличку Ⓐ.

Монтаж кришки



Мал. 10

Ⓐ Логотип Viessmann

Підключення опалювального контуру

Буферні ємності опалювального контуру, тип SVPB, можна з'єднувати одна з однією в будь-якій кількості за паралельною або послідовною схемою. З'єднувальні трубопроводи і повітровідвідники має забезпечити замовник.

! **Увага**
Необхідно уникати стикання теплоізоляції з відкритим полум'ям.
Необхідно з обережністю поводитися при виконанні паяння або зварювання.

Допустима температура	110 °C
Допустимий робочий тиск	6 бар (0,6 МПа)
Пробний тиск	9,6 бар (0,96 МПа)

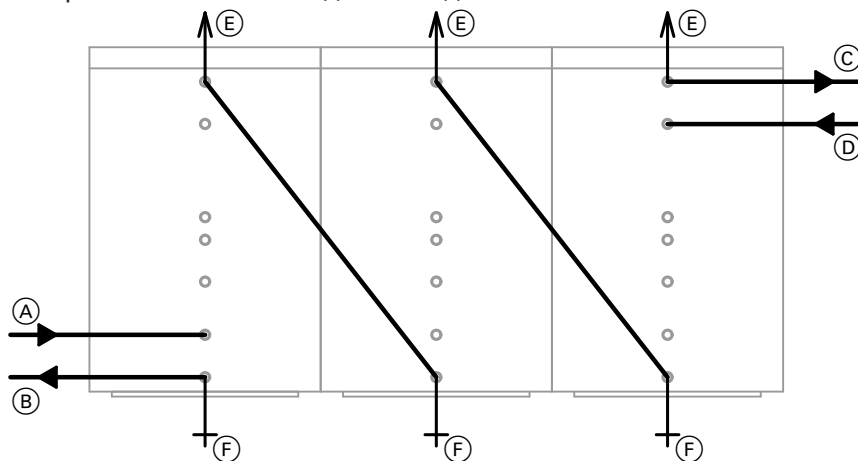
Вказівка

Інформацію про розташування підключень див. на стор. 8.

1. Всі трубопроводи підключати з використанням різних з'єднань.
2. Прокласти подавальну магістраль з підйомом та встановити в її найвищій точці повітровипускний клапан.
3. Після наповнення ємності слід перевірити герметичність усіх підключень.

Підключення опалювального контуру (продовження)

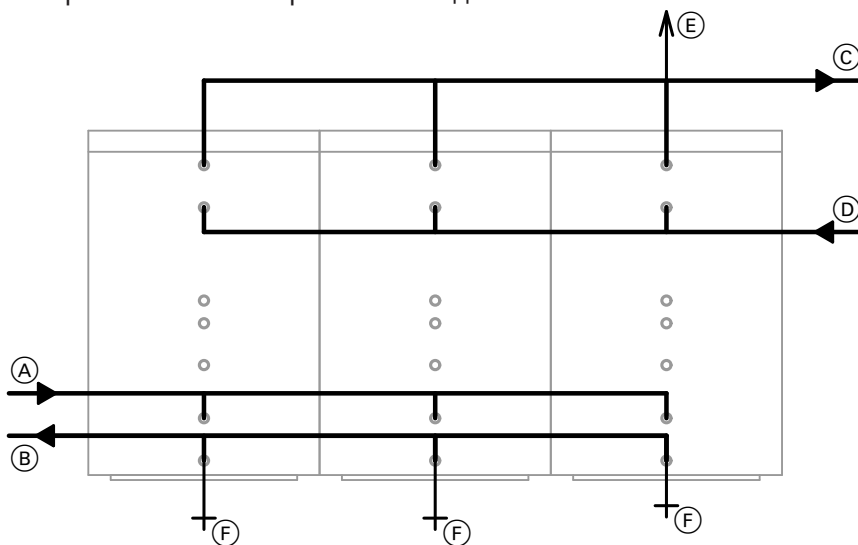
Батарея ємностей з послідовним підключенням



Мал. 11

- | | |
|--|---|
| Ⓐ Зворотна магістраль опалювального контуру 3 (від опалювальних контурів) | Ⓓ Подавальна магістраль опалювального контуру 2 (від теплогенератора) |
| Ⓑ Зворотна магістраль опалювального контуру 4 (до теплогенератора) | Ⓔ Видалення повітря |
| Ⓒ Подавальна магістраль опалювального контуру 1 (до опалювальних контурів) | Ⓕ Спорожнення |

Батарея ємностей з паралельним підключенням



Мал. 12

- | | |
|--|---|
| Ⓐ Зворотна магістраль опалювального контуру 3 (від опалювальних контурів) | Ⓓ Подавальна магістраль опалювального контуру 2 (від теплогенератора) |
| Ⓑ Зворотна магістраль опалювального контуру 4 (до теплогенератора) | Ⓔ Видалення повітря |
| Ⓒ Подавальна магістраль опалювального контуру 1 (до опалювальних контурів) | Ⓕ Спорожнення |

Підключення системи вирівнювання потенціалів

Приєднати кабель для вирівнювання потенціалів відповідно до технічних умов підключення, що визначені місцевим підприємством енергопостачання і правилами VDE.

СН: Виконати вирівнювання потенціалів відповідно до технічних умов, встановлених місцевими підприємствами водо- і енергопостачання.

Протоколи

Протоколи

	Перше введення в експлуатацію	Техобслуговування/сервіс	Техобслуговування/сервіс
Дата:			
Виконав:			

	Техобслуговування/сервіс	Техобслуговування/сервіс	Техобслуговування/сервіс
Дата:			
Виконав:			

	Техобслуговування/сервіс	Техобслуговування/сервіс	Техобслуговування/сервіс
Дата:			
Виконав:			

	Техобслуговування/сервіс	Техобслуговування/сервіс	Техобслуговування/сервіс
Дата:			
Виконав:			

	Техобслуговування/сервіс	Техобслуговування/сервіс	Техобслуговування/сервіс
Дата:			
Виконав:			

Додаток

Технічні характеристики

Об'єм ємності	л	600	750	950
Витрати тепла на підтримання готовності згідно з EN 12897 Q_{ST} при різниці температури 45 К	кВтг/24 г	2,10	2,25	2,45
Розміри				
Довжина (Ø)				
▪ з теплоізоляцією	мм	1064	1064	1064
▪ без теплоізоляції	мм	790	790	790
Ширина				
	мм	1119	1119	1119
Висота				
▪ з теплоізоляцією	мм	1645	1900	2200
▪ без теплоізоляції	мм	1520	1814	2120
Кантувальний розмір без теплоізоляції та регульованих опор	мм	1630	1890	2195
Маса				
▪ з теплоізоляцією	кг	112	132	151
▪ без теплоізоляції	кг	89	104	119
Підключення (зовнішня різь)				
Подавальна і зворотня магістраль опалювального контуру	R	2	2	2

Остаточне виведення з експлуатації та утилізація

Вироби Viessmann придатні для повторної переробки. Компоненти установки не можуть бути утилізовані у якості побутових відходів.

Для виведення установки з експлуатації її необхідно знеструмити, компоненти установки мають охолонути.

Необхідно забезпечити належну утилізацію всіх компонентів.

DE: Ми рекомендуємо використовувати систему утилізації, організовану компанією Viessmann. Експлуатаційні матеріали (наприклад, теплоносії) можуть бути утилізовані на комунальних пунктах утилізації. Більш детальну інформацію можуть надати представництва Viessmann.

Декларація безпеки

Компанія Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Аллендорф, підтверджує, що конструкція та робочі характеристики зазначеного обладнання відповідають вимогам європейських директив та національних норм.

Повний текст декларації відповідності можна знайти за заводським номером на наступному веб-сайті:

www.viessmann.ua/eu-conformity

Алфавітний покажчик

Б		Р	
Батарея ємностей.....	17	Регульовані опори.....	9
		Робочий тиск, допустимий.....	16
В		Т	
Використання за призначенням.....	7	Технічні дані.....	19
Д		У	
Датчик температури ємності.....	10, 11	Установка ємності.....	9
Допустима температураТемпература, допустима.	16		
Допустимий робочий тиск.....	16	Ч	
І		Чутливий елемент термометра.....	10
Інформація про виріб.....	7		
М			
Монтаж Vitotrans.....	11		
П			
Підключення.....	8		
Підключення опалювального контуру.....	16		
Пробний тиск.....	16		





ТОВ "ВІССМАНН"
вул. Болсуновська 13-15
м. Київ,
01014 Україна
тел. +380 44 3639841
факс +380 44 3639843
www.viessmann.ua

6154147 Ми залишаємо за собою право на технічні зміни!